

**李柏 律師**  
Peter B. Li, Attorney and Counselor at Law  
美國移民律師協會會員, 卓越法學博士

**疑難移民和民事案件**

有美移民局, 俄州司法部部長辦公室及十多年豐富工作經驗

● Tel: 440-878-8200 ● Fax: 440-878-8300  
● www.PeterLi.us ● Email: Info@PeterLi.us  
10749 Pearl Road, Suite 1D, Cleveland, Ohio 44136

**陳英麗 律師**  
(GRACE Y CHAN ATTY AT LAW)  
Licensed in Ohio and Pennsylvania

辦理: 移民 \* 教授 \* 研究人員 \* 國家利益豁免 \* 意外傷害索賠 \* 廚師 \* 親屬移民 \* 技術移民 \* J 豁免 \* L.B.F.H.K \* 離婚, 生意買賣

Tel: (330)759-2044; (216)548-1879; Fax: (330)759-3016  
E-MAIL: gchanimmigration@sbcglobal.net  
2999 PAYNE AVE CLEVELAND OH 201B,  
Youngstown office address:  
4503 Logan Way, Suite A, Hubbard, OH 44425

**不銹鋼爐頭平價出讓**  
克里夫蘭中國餐館 Closing Sale 有半新不銹鋼爐頭平價出讓: 3眼 for 18吋鑊, 另外3個爐頭 for 2個 20吋 1個 18吋鑊。有檯凳(新凳)工作檯、打雪機等。

**有意請電: 216-932-2924**  
**Cell: 216-854-3984 黃**  
時間有限, 請在4月1日--4月6日隨時來取, 因現在還正在做生意。

Richard T. Herman & Associates  
**理查. 赫爾曼律師**

專精: 車禍, 移民, 刑事, 商業, 家庭, 職業僱傭

特聘中文助理(陳、梁兩位小姐)為您服務

**電話: (216)696-6170**  
815 Superior Avenue, Cleveland OH 44114

**成人鋼琴速成教學**  
簡譜教學, 快學易懂, 20年教學經驗, 保證學的開心, 學後5個月, 彈唱自如, 歡迎年長及初學者參加!

林老師 TEL:  
**330-990-9524**  
**330-921-4088**

**生意出讓**  
克里夫蘭外買餐館, 有送外買。生意每月\$35000. 大有潛力。因人手不夠出讓, 有意者請電:  
**440-785-7976**

**百味堂 中醫師 朱銀海**

**BAI WEI HERBAL STORE**  
YINHAI ZHU Chinese Herbalist  
三十多年臨床經驗, 專治療疑難雜症  
3126 St. Clair Ave. room #B Cleveland OH 44114  
Tel/Fax 216-696-1637 Cell: 216-470-5644

地產經紀人 **Lucy Hu 胡仲平**  
專營房屋地產買賣  
免費提供地產信息  
耐心周到優惠服務

Office: (216)321-7040 Fax: (216)321-7042

**SARVER REALTY**  
3800 Monticello Blvd  
Cleveland Hts. OH 44111  
www.SarverRealty.com

中國、香港、台灣、韓國、馬來西亞、泰國、新加坡、加拿大...

**手機充值**  
無使用期限 無任何接線費  
擎天 東方國際漫遊卡 \$25 僅售 \$19 可回撥美國 住家跟手機

**速匯金 國際匯款**  
中國 \$0-\$1000 手續費\$10  
美國 \$1000.01-\$2500 手續費\$15  
全球 10分鐘匯款服務

**無敵電子字典 OHIO 獨家代理**  
承印各式名片、書籍、雜誌、精品

**中國簽證 延期 美國護照 加頁 各項公證**  
每週1專人親自送件 每週4回件 專接商務考察團 代發邀請安排旅遊

**JACKEE HSIAO**  
TEL: 216-458-0988  
FAX: 216-458-0999  
1735 East 36th St. #888, Cleveland, OH 44114 位於頂好超級市場  
E-MAIL: POLO\_168@HOTMAIL.COM

**強記中文衛星**  
440-289-0750

企城獨家代理 嘩 翡翠中文衛星  
媽媽樂 假日大回贈  
三陽牌 \$120.00  
抽油煙機王 不要錯過啦  
終身保養

**工作機會**  
POSITIONS AVAILABLE  
PRESS OPERATOR & MATERIAL HANDLER

Buckeye Business Products in Cleveland, Ohio is looking for highly motivated individuals to operate a variety of die cut presses and provide material handling in our factory. Our company is a progressive, growing, fully integrated label manufacturing business.

**Full Time Employment 40 hours per week**  
**Shifts Available: 2nd and 3rd**  
**Compensation \$10.00 per hour + BONUS**  
**Medical Benefits + 401K + Paid Holidays**

全職工作每周 40 小時  
可選擇第二或第三倒班時間  
小時工資 10 美元+獎金  
享受醫療福利+401K+帶薪假期

**Qualifications:**  
• High School Education / GED  
• Die cut and material handling experience a plus  
• Dependable - Must have perfect attendance  
• Good mechanical aptitude  
• Flexible - able to work varied evening shifts  
• Tow motor experience a plus

請親自到公司申請工作  
3830 Kelley Ave. Cleveland, OH 44114  
Please apply in person at 3830 Kelley Avenue • Cleveland, OH 44114

**廣東餐館出讓**  
飯店設在超市 MALL 里, 地處繁華商業中心, 臨近工業和居住旺區, 生意穩定, 月租金僅\$1000多 開支少 出售原因: 店主急于回香港  
**216-469-9589**

**賣房** Your Home **SOLD** in Under 120 Days  
Guaranteed or I'll Sell it for **FREE**  
保證在 120 天以內幫您賣掉房子, 否則免費為您賣房

大克里夫蘭地區專業地產經紀人

**RE/MAX**  
Outstanding Agents.  
Outstanding Results.  
Tel: (440) 655-1119

**買房** **FREE** One-Year Home Warranty on Your Home Purchase Guaranteed

陳進湧  
Jinyong Chen (Jim)

**投資**  
**中國鎮江房地產**  
公寓大樓 卓越的建築設計, 環境優美, 近購物中心, 價格公道

**好機會請把握**

電話聯系  
**216-324-2959**  
**330-352-7788**

**汪瑞龍牙醫診所**

20年以上牙醫臨床經驗  
CASE 大學牙醫學院教授  
CASE 大學醫學院兼任教授

6803 Mayfield Rd  
Suite 306  
Cleveland OH.

汪瑞龍 醫生  
Russell Wang  
D.D.S. M.S.D.

Tel 440-446-1819 Fax: 440-442-2316  
e-mail: RXW26@Po.cwru.edu

**趙文寧醫生**

★多年醫院/診所醫診經驗, 使用中醫西醫療法  
★俄亥俄州醫生執照 (Doctor of Chiropractic)  
★中醫針灸師執照 (Licensed Acupuncturist)  
★各種病症疼痛, 傷科診治  
★歡迎大多數醫療保險, 歡迎免費諮詢  
★並且專門診治:  
(1) 撞車後傷痛  
(2) 因工作引起的傷痛/勞損  
(屬(1)(2)者, 可為傷情提供法律索賠, 補薪所必需的醫診報告, 傷者不論對錯不必自付診療費)

趙文寧 醫生  
Dr. Able (Wenning) Zhao  
DC, OMD

預約: 周一至周六 9:30AM- 6:00PM E-Mail: zhaoable@yahoo.com

電話: 216-581-0321  
地址: Able Chiropractic Clinic  
(Maple Town Shopping Center)  
15751 Broadway Ave., Maple Hts, OH 44137